

# Journals

No. 50

Monday, February 24, 2014

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 50

Le lundi 24 février 2014

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), moved, — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to consider the advisability of instituting a single, preferential ballot for the election of the Speaker by replacing Standing Order 4 with the following:

“4. The election of a Speaker shall be conducted by secret ballot as follows:

- (1) Any Member who does not wish to be considered for election to the Office of Speaker shall, not later than 6:00 p.m. on the day preceding the day on which the election of a Speaker is expected to take place, in writing, so inform the Clerk of the House who shall prepare a list of such Members' names together with a list of all Ministers of the Crown and party leaders, and shall provide the same to the Member presiding prior to the taking of the ballot.
- (2) Members present in the Chamber shall be provided by the Clerk of the House with ballot papers, on which shall be listed, in alphabetical order, the names of all the Members whose names have not been placed on the list provided pursuant to section (1) of this Standing Order.
- (3) The Member presiding shall announce from the Chair that the list provided pursuant to section (1) of this Standing Order is available for consultation at the Table.
- (4) Members wishing to indicate their choice for the Office of Speaker shall rank each candidate listed on the ballot in the Member's order of preference by marking the number “1” in the space adjacent to the name of the candidate who is the Member's first preference, the number “2” in the space adjacent to the name of the Member's second preference and so on until the Member has completed the ranking of all the candidates for whom the Member wishes to vote.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), propose, — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'examiner l'opportunité d'adopter un scrutin préférentiel à un tour pour l'élection du Président, en remplaçant l'article 4 du Règlement par ce qui suit :

« 4. L'élection du Président se fait par scrutin secret et se déroule de la façon suivante :

- (1) Tout député qui ne veut pas se porter candidat à la Présidence en informe par écrit, au plus tard à 18 heures la veille de la date prévue du scrutin, le Greffier de la Chambre qui établit la liste des députés non intéressés, ainsi qu'une liste de tous les ministres et chefs de parti, qu'il remet au président d'élection, avant le scrutin.
- (2) Le Greffier de la Chambre fournit aux députés présents à la Chambre les bulletins de vote, sur lesquels figurent, en ordre alphabétique, les noms de tous les députés qui n'ont pas été placés sur la liste la liste fournie en vertu du paragraphe (1) du présent article.
- (3) Le président d'élection annonce du fauteuil que la liste établie en vertu du paragraphe (1) du présent article peut être consultée au Bureau.
- (4) Les députés qui veulent voter pour un candidat à la Présidence classent les candidats énumérés sur le bulletin de vote en inscrivant le chiffre « 1 » dans la case prévue en regard du nom du candidat qui représente leur premier choix, le chiffre « 2 » dans la case en regard du candidat qui représente leur deuxième choix et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'ils aient exprimé toutes leurs préférences.

(5) A ballot on which a Member has ranked one or more, but not all, of the candidates is valid only in respect of the candidate or candidates whom the member has ranked.

(6) Members shall deposit their completed ballot papers in a box provided for that purpose on the Table.

(7) The Clerk of the House shall, once all Members wishing to do so have deposited their ballot papers, count the number of first preferences recorded on the ballots for each candidate, and, if a candidate has received a majority of first preferences, provide the Member presiding with the name of that candidate, whereupon the Member presiding shall announce the name of the new Speaker.

(8) If, after the count referred to in section (7) of this Standing Order, no candidate has received a majority of first preferences, the Clerk of the House shall

(a) eliminate the candidate who received the least number of first preferences from any subsequent counts and, in the event that, at the conclusion of a count, there is an equality of votes between two or more candidates, both or all of whom have the fewest first preferences, eliminate all of the candidates for whom there is an equality of first preferences;

(b) in all subsequent counts, treat each second or lower preference as if it were a first preference for the next highest candidate in the order of preference who is not eliminated; and

(c) repeat the process of vote counting described in paragraphs (a) and (b) until one candidate has received a majority of first preferences, at which point the Clerk of the House shall provide the Member presiding with the name of that candidate, whereupon the Member presiding shall announce the name of the new Speaker.

(9) Every ballot shall be considered in every count, unless it is exhausted in accordance with section (10) of this Standing Order.

(10) A ballot is exhausted when all the candidates on that ballot in respect of which a preference has been made are eliminated.

(11) In the event that, after all other candidates have been eliminated, the process of vote counting has resulted in an equality of largest number of first preferences between two or more candidates, Members present in the Chamber shall be provided by the Clerk of the House with ballot papers, on which shall be listed, in alphabetical order, the names of all candidates who have not been eliminated, and the vote shall proceed in like manner as the first vote.

(12) After a Speaker has been declared elected, the Clerk of the House shall destroy the ballots together with all records of the number of preferences marked for each candidate and the Clerk of the House shall in no way divulge the number of preferences marked for any candidate.

(13) During the election of a Speaker there shall be no debate and the Member presiding shall not be permitted to entertain any question of privilege.”;

and report its finding to the House no later than six months following the adoption of this order. (*Private Members' Business M-489*)

(5) Le bulletin de vote sur lequel un député a inscrit un ordre de préférence en regard d'un ou de plusieurs candidats, mais non de tous ceux-ci, ne compte qu'à l'égard du ou des candidats ainsi cotés.

(6) Les députés déposent leur bulletin de vote rempli dans une urne placée à cette fin sur le Bureau.

(7) Lorsque tous les députés qui le désirent ont voté, le Greffier de la Chambre compte le nombre de voix obtenues par chaque candidat à titre de premier choix, et, si un candidat a obtenu la majorité des premiers choix, communique le nom du candidat au président d'élection, qui annonce alors le nom du nouveau Président de la Chambre.

(8) Si, au terme du dépouillement prévu au paragraphe (7) du présent article, aucun candidat n'a obtenu la majorité des premiers choix, le Greffier de la Chambre

a) élimine de tout dépouillement subséquent le candidat qui a obtenu le moins de voix à titre de premier choix, et, s'il y a égalité entre deux candidats ou plus quant au moins grand nombre de voix à titre de premier choix, élimine tous les candidats pour lesquels il y a égalité à l'égard du premier choix;

b) pour tous les dépouillements subséquents, traite chaque deuxième choix, ou choix suivant, comme s'il s'agissait d'un premier choix à l'égard du candidat qui, sans être éliminé, vient ensuite dans le classement;

c) répète le processus de dépouillement décrit en a) et b) jusqu'à ce qu'un candidat ait obtenu une majorité de premiers choix, puis, le Greffier de la Chambre communique le nom du candidat au président d'élection, qui annonce alors le nom du nouveau Président de la Chambre.

(9) Chaque bulletin de vote doit être compté à chacun des dépouillements, à moins qu'il ne soit épuisé selon le paragraphe (10) du présent article.

(10) Un bulletin de vote est épuisé lorsque tous les candidats à l'égard desquels une préférence a été exprimée sont éliminés.

(11) Si, lorsque tous les autres candidats ont été éliminés, le dépouillement résulte en une égalité entre deux candidats ou plus à l'égard du plus grand nombre de premiers choix, le Greffier de la Chambre fournit aux députés présents à la Chambre des bulletins de vote, sur lesquels figurent, en ordre alphabétique, les noms de tous les députés qui n'ont pas été éliminés, et un scrutin est tenu de la même façon que pour le premier scrutin.

(12) Une fois un Président élu, le Greffier de la Chambre détruit les bulletins, ainsi que tout registre du nombre de choix inscrits pour chaque candidat, qu'il ne divulgue en aucune façon.

(13) Durant l'élection du Président, il n'y a aucun débat et le président d'élection n'est autorisé à entendre aucune question de privilège. »;

et qu'il rende compte de ses conclusions à la Chambre dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre. (*Affaires émanant des députés M-489*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), seconded by Mr. Scott (Toronto—Danforth), moved, — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee shall: (a) hear witnesses from, but not limited to, Elections Canada, political parties as defined under the Canada Elections Act, the Minister of State who introduced the Bill, representatives of First Nations, anti-poverty groups, groups representing persons with disabilities, groups representing youth advocates and students, as well as specific groups which have been active in society on elections rules; (b) have the power to travel to all regions of Canada, (Atlantic Canada, Quebec, Ontario, Northern Ontario, the Prairies, British Columbia and the North), including downtown urban settings, rural and remote settings, and that the Committee request that this travel take place in March and April 2014; and (c) only proceed to clause-by-clause consideration of the Bill after these hearings have been completed, with a goal to commence clause-by-clause consideration on Thursday, May 1, 2014.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 412-0685 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-412-60-04;

— No. 412-1096 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-412-35-04;

— Nos. 412-1400, 412-1414, 412-1520 and 412-1521 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-412-24-06;

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), appuyé par M. Scott (Toronto—Danforth), propose, — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence : a) à entendre les témoins suivants, mais sans s'y limiter, Élections Canada, les partis politiques au sens de la Loi électorale du Canada, le ministre d'État qui a présenté le projet de loi, des représentants des Premières Nations, des organismes anti-pauvreté, des organismes représentant les personnes handicapées, des organismes représentant les jeunes et les étudiants, ainsi que des organismes particuliers qui ont été actifs au sein de la société dans le dossier des règles électorales; b) à se rendre dans toutes les régions du Canada (le Canada atlantique, le Québec, l'Ontario, le Nord de l'Ontario, les Prairies, la Colombie-Britannique et le Nord), ainsi que dans des centres-villes et des localités rurales et éloignées, et que le Comité demande à effectuer ces déplacements en mars et avril 2014; c) à ne procéder à l'étude article par article du projet de loi qu'une fois ces audiences terminées, l'objectif étant de commencer l'étude article par article le jeudi 1<sup>er</sup> mai 2014.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 412-0685 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-60-04;

— n<sup>o</sup> 412-1096 au sujet du transport. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-35-04;

— n<sup>os</sup> 412-1400, 412-1414, 412-1520 et 412-1521 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-24-06;

— Nos. 412-1405 and 412-1406 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-06;

— Nos. 412-1408, 412-1430, 412-1431 and 412-1443 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-08;

— Nos. 412-1411 and 412-1525 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-07;

— No. 412-1576 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-05.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. McColeman (Brant), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Third Report of the Committee (Bill C-525, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-45.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 and 12*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning health care services (No. 412-1672) and one concerning the economy and employment (No. 412-1673);

— by Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), one concerning the electoral system (No. 412-1674);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the electoral system (No. 412-1675) and one concerning international agreements (No. 412-1676);

— by Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain), one concerning the mining industry (No. 412-1677);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-1678 to 412-1680);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning human rights (No. 412-1681).

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a debate on the subject of the evolving situation in Ukraine take place, pursuant to Standing Order 53.1, on Wednesday, February 26, 2014; that during the debate, no quorum calls, requests for unanimous consent or dilatory motions be received by the Chair; and that any Member rising to speak during debate may indicate to the Chair that he or she will be dividing his or her time with another Member.

— n<sup>os</sup> 412-1405 et 412-1406 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-17-06;

— n<sup>os</sup> 412-1408, 412-1430, 412-1431 et 412-1443 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-46-08;

— n<sup>os</sup> 412-1411 et 412-1525 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-4-07;

— n<sup>o</sup> 412-1576 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-1-05.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. McColeman (Brant), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-525, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation — agent négociateur), avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-45.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 11 et 12*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-1672) et une au sujet de l'économie et de l'emploi (n<sup>o</sup> 412-1673);

— par M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), une au sujet du système électoral (n<sup>o</sup> 412-1674);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système électoral (n<sup>o</sup> 412-1675) et une au sujet des accords internationaux (n<sup>o</sup> 412-1676);

— par M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain), une au sujet de l'industrie minière (n<sup>o</sup> 412-1677);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), trois au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-1678 à 412-1680);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des droits humains (n<sup>o</sup> 412-1681).

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, un débat sur l'évolution de la situation en Ukraine ait lieu, conformément à l'article 53.1 du Règlement, le mercredi 26 février 2014; que durant le débat, le Président ne reçoive ni demande de quorum, ni demande de consentement unanime, ni motion dilatoire; que tout député qui se lèvera pour prendre la parole pendant le débat puisse indiquer au Président qu'il partagera son temps avec un autre député.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Christopherson (Hamilton Centre), seconded by Mr. Scott (Toronto—Danforth), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, February 25, 2014, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## WAYS AND MEANS

At 6:15 p.m., by unanimous consent and pursuant to Order made Wednesday, February 12, 2014, the House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means Proceedings No. 6*)

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House not approve the budgetary policy of the government as it:

(a) fails to take any meaningful action to create jobs while 1.3 million Canadians are unemployed;

(b) refuses to work cooperatively with the provinces on federal transfers, skills training, and infrastructure funding;

(c) does nothing to cap ATM fees, crack down on payday lenders or rein in credit card rates;

(d) does not introduce a youth hiring and training tax credit to combat soaring youth unemployment;

(e) threatens to unilaterally impose the Canada Job Grant over the unanimous objection of the provinces;

(f) pushes ahead with office closures and cuts to veterans’ services;

(g) repeats previous governments’ misuse of EI funds; and

(h) slashes billions of dollars from the health care plans of Canadian public service retirees.”

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Christopherson (Hamilton-Centre), appuyé par M. Scott (Toronto—Danforth), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 25 février 2014, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## VOIES ET MOYENS

À 18 h 15, du consentement unanime et conformément à l'ordre adopté le mercredi 12 février 2014, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 6*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement parce qu'elle :

a) ne prévoit aucune mesure significative pour créer de l'emploi alors que 1,3 million de Canadiens sont au chômage;

b) refuse de travailler en collaboration avec les provinces sur les transferts fédéraux, la formation des compétences et le financement en infrastructure;

c) ne prévoit aucune mesure pour limiter les frais au guichet automatique, combattre les abus des prêteurs sur salaire et limiter les taux d'intérêt sur les cartes de crédit;

d) ne prévoit aucune mesure pour mettre en place un crédit d'impôt pour l'embauche et la formation des jeunes afin de combattre le chômage croissant chez les jeunes;

e) menace d'imposer de manière unilatérale la Subvention canadienne pour l'emploi alors que les provinces s'y opposent de manière unanime;

f) va de l'avant avec la réduction des services offerts aux anciens combattants et avec la fermeture des bureaux;

g) permet la mauvaise utilisation par le gouvernement des fonds de l'assurance-emploi pour arriver à l'équilibre budgétaire (comme l'ont fait les gouvernements précédents);

h) supprime des milliards de dollars en financement des régimes de soins de santé des retraités de la fonction publique canadienne. »

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), — That the amendment be amended by deleting all the words after the word “services” and substituting the following:

“(g) slashes billions of dollars from the health care plans of veterans, RCMP officers and of other Canadian public service retirees;

(h) fails to offer a real plan for long term economic growth that would help middle class families;

(i) takes money from workers and employers by keeping Employment Insurance premiums artificially high;

(j) fails to revoke the Budget 2013 tariff hikes that increased the cost on everything from wigs for cancer patients to tricycles; and

(k) fails to fill the \$3 billion infrastructure hole that Budget 2013 created in the Building Canada Fund.”.

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Casey (Charlottetown), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant le mot « bureaux », de ce qui suit :

« g) retranche des milliards de dollars des régimes de soins de santé des anciens combattants, des agents de la GRC et d'autres retraités de la fonction publique;

h) n'offre pas de plan véritable de croissance économique à long terme qui aiderait les familles de la classe moyenne;

i) enlève de l'argent aux travailleurs et aux employeurs en maintenant artificiellement élevées les cotisations à l'assurance-emploi;

j) n'annule pas les hausses de tarifs du budget de 2013 qui ont fait augmenter le coût de tout, des perruques pour les malades du cancer aux tricycles;

k) ne comble pas le trou de 3 milliards de dollars en infrastructures que le budget de 2013 a creusé dans le Fonds Chantiers Canada. ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 63 — Vote n° 63)

YEAS: 119, NAYS: 146

POUR : 119, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Caron	Casey	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Jacob	Jones
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Regan	Rousseau	Saganash
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart

Sullivan  
TrudeauThibeault  
TurmelToone  
Valeriote — 119

Tremblay

## NAYS — CONTRE

Ablonczy  
Albas  
Allison  
Anderson  
Bateman  
Bezan  
Braid  
Brown (Barrie)  
Calkins  
Clarke  
Davidson  
Dreeshen  
Fantino  
Galipeau  
Goldring  
Harper  
Hiebert  
JamesKent  
Lake  
Lemieux  
Lukiwski  
Maguire  
Menegakis  
Norlock  
Opitz  
Poilievre  
Reid  
Saxton  
Shipley  
Sorenson  
Sweet  
Trottier  
Van Kesteren  
WarkentinWilks  
Young (Oakville)Adams  
Albrecht  
Ambler  
Armstrong  
Benoit  
Blaney  
Breitkreuz  
Bruinooge  
Cannan  
Clement  
Dechert  
Duncan (Vancouver Island North)  
Findlay (Delta—Richmond East)  
Gallant  
Goodyear  
Harris (Cariboo—Prince George)  
Hillyer  
Kamp (Pitt Meadows—Maple  
Ridge—Mission)  
Kerr  
Lauzon  
Leung  
Lunney  
Mayes  
Miller  
O'Connor  
O'Toole  
Preston  
Rempel  
Schellenberger  
Shory  
Stanton  
Tilson  
Truppe  
Van Loan  
WatsonWilliamson  
Zimmer — 146Adler  
Alexander  
Ambrose  
Ashfield  
Bergen  
Block  
Brown (Leeds—Grenville)  
Butt  
Carrie  
Crockatt  
Del Mastro  
Dykstra  
Finley (Haldimand—Norfolk)  
Glover  
Gourde  
Hawn  
Hoback  
Keddy (South Shore—St.  
Margaret's)  
Komarnicki  
Leef  
Lizon  
MacKay (Central Nova)  
McColeman  
Moore (Fundy Royal)  
Oliver  
Paradis  
Raitt  
Richards  
Seeback  
Smith  
Storseth  
Toet  
Uppal  
Vellacott  
Weston (West Vancouver—  
Sunshine Coast—Sea to Sky  
Country)  
WongAglukkaq  
Allen (Tobique—Mactaquac)  
Anders  
Aspin  
Bernier  
Boughen  
Brown (Newmarket—Aurora)  
Calandra  
Chong  
Daniel  
Devolin  
Falk  
Fletcher  
Goguen  
Grewal  
Hayes  
Holder  
Kenney (Calgary Southeast)  
Kramp (Prince Edward—Hastings)  
Leitch  
Lobb  
MacKenzie  
McLeod  
Nicholson  
O'Neill Gordon  
Payne  
Rajotte  
Rickford  
Shea  
Sopuck  
Strahl  
Trost  
Valcourt  
Wallace  
Weston (Saint John)  
Woodworth

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK  
OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was deemed laid upon the Table on Wednesday, February 19, 2014:

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Marking Regulations (SOR/2013-203), pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4). —

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA  
GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 19 février 2014 :

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur le marquage des armes à feu (DORS/2013-203), conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4). — Document parlementaire n° 8560-412-779-

Sessional Paper No. 8560-412-779-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning health care services (No. 412-1682), one concerning asbestos (No. 412-1683), four concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-1684 to 412-1687) and one concerning landmines (No. 412-1688).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:49 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-1682), une au sujet de l'amiante (n<sup>o</sup> 412-1683), quatre au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-1684 à 412-1687) et une au sujet des mines terrestres (n<sup>o</sup> 412-1688).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 49, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.